

## Experiencia de Inglés con una estación radioemisora

**-Do you copy IBA 11?****Ricardo San Martín Vadillo**Profesor Agregado de Inglés  
I.B. Alfonso XI. Alcalá la Real

*"O. K. I'll send you my QSL. Don't forget to send me yours. It was nice talking to you. Bye, bye and 73-51-88's from IBA 11".*

Este puede ser el final de una conversación mantenida en Inglés entre un/a alumno/a de 2º, 3º BUP o COU cualquier día en el Seminario de Inglés desde nuestra estación radioemisora a la que hemos dado el nombre de "IBA 11" (India-Bravo-Alfaeleven) y que hace referencia a nuestro Centro: Instituto Bachillerato Alfonso XI.

Todo empezó cuando hace tres años yo, profano en el mundo de la radiodifusión, contacté con un amigo que me introdujo en el mismo mostrándome su emisora y pude oírle hablar con otras estaciones. Cierto que mi amigo sólo hablaba en AM y FM, y no en bandas USB o LSB, pero aquel primer contacto con el mundillo de los radioaficionados sirvió para abrirme los ojos a las posibles utilizaciones didácticas que aquella tecnología ponía a mi alcance.

Pronto me hice yo mismo con una pequeña emisora. Pero la ilusión iba creciendo y decidí cambiar de equipo y ampliar mi potencia de salida y el radio de acción. Vendí la primera y compré una con bandas laterales. Aquella emisora me permitía contactar con otras estaciones de Europa y América en Inglés.

El paso siguiente fue sencillo: buscarle una utilización didáctica a aquellos conocimientos y a aquella afición. Propuse la idea en mis clases y pronto surgió un grupo de alumnos/as que estaban dispuestos a llevarla a cabo. Presentamos la idea al Consejo Escolar y fue aprobada. Se nos destinó una parte del presupuesto a la adquisición del material necesario.

Una vez instaladas la fuente de alimentación, la emisora y la antena en el mismo Seminario de Inglés, por las tardes comencé a enseñarles el manejo de la emisora, la terminología y a hacer prácticas



de radiodifusión.

El manejo de la emisora es sencillo: deben conocer los diferentes mandos: volumen, squelch (permite filtrar sonidos de una determinada calidad e intensidad), mic gain (controla la potencia de la señal de salida), rf gain (controla la potencia de la señal recibida), band (A,B,C,D con las modalidades de AM, FM, USB y LSB), channel (hay desde el 1 al 40), tuning (permite controlar y centrar la señal recibida). Como se ve los chicos/as están desde el primer momento manejando una terminología en Inglés. Por otro lado es necesario conocer someramente una serie de nociones elementales de radiofonía. El alfabeto no se deletrea como en Inglés: A,B,C,D,... (ei, bi, si, di,...) sino con arreglo a un código radiofónico internacional que es: Alfa, Bravo, Charly, Delta, Eco, Foxtrot, Golf, Hotel, India, Juliet, Kilo, Lima, Mike, November, Oscar, Papa, Romeo, Sierra, Tango, Uniform, Victor, Whisky, Xilophone, Yanky, Zulu.

El dominio de este alfabeto es impor-

tante ya que los nombres de las estaciones, nombres de los operadores, direcciones, etc, se codifican por medio de él. Los chicos lo aprenden y dominan en las tres primeras lecciones y ya nunca lo vuelven a olvidar pues su uso es constante.

Es necesario saber también el significado de cierta terminología internacional:

CQDX: llamada internacional, solicitud de contacto.

QRA: nombre del operador (ej. Ricardo)

QRM: existencia de interferencias por otras emisoras.

QRZ: nombre de la estación (ej. IBA 11)

QSY: cambiar a otra frecuencia (ej. QSY 27.655)

QTH: lugar donde se halla la emisora, localidad.

QSL: tarjeta postal o carta que confirma el contacto.

C.P: Charly-Papa: Código Postal

P.O Box: Apartado de correos

10-4: afirmativo, sí.



10-74; negativo, no.  
73's: mis mejores deseos.  
88's: amistad y saludos.

Y poco más, saber que R indica Radio, es decir la claridad con la que se recibe y que se mide de 1 a 5 (1 = unreadable, 5 = wonderful signal); por otro lado S indica Santiago y se ve marcado en el dial de la emisora de 1 a 9 (1 = barely perceptible, 9 = extremely strong signal). Otro dato a proporcionar es la fecha (date) y la hora local (QTR)

Como se puede ver el mundo de la radiodifusión nos abre unos horizontes importantes y motivadores aplicados a la enseñanza del Inglés. Es una puerta que, de forma instantánea, se nos abre para ponernos en comunicación con otras personas por medio del Inglés que es el idioma utilizado de forma internacional en radiofonía.

Basta conectar nuestro emisor-receptor para recibir señales de llamada de toda Europa: Inglaterra, Escocia, Irlanda, Alemania, Yugoslavia, Polonia, Grecia, Francia, Italia, Holanda, Bélgica, etc. Todos ellos utilizan el Inglés como vehículo de comunicación en el mundo de la onda corta.

Una vez conocidos los rudimentos técnicos, los alumnos con su profesor al lado como ayuda, empiezan a recibir llamadas y a emitir: "CQDX, CQDX, this station EE 212 from Denmark calling. Stand by".

A partir de ese momento el/la chico/a responde a esa llamada y empieza la comunicación en Inglés.

Lo primero, tras los saludos de rigor, es facilitar el nombre de la estación, nombre del operador y coordenadas (P.O. Box, CP, town o city, county, and country).

Al mismo tiempo se van copiando sus coordenadas. Así pues es un ejercicio real de expresión y comprensión oral en Inglés. Se proporcionan también datos sobre la hora local, temperatura y estado del tiempo, detalles sobre la localización de la ciudad, actividad económica que allí se desarrolla, información general sobre la zona donde se vive, detalles sobre la calidad de la recepción, equipo utilizado y potencia de salida. Incluso, a veces, se llega a fijar un nuevo contacto para el día siguiente o una fecha determinada.

Todo ello supone una práctica excelente del Inglés para nuestros alumnos, que ven cómo son capaces de hablar y entender a otras personas en el idioma que están estudiando: el Inglés.

Finalizado el contacto y tomadas las coordenadas, se procede a mandar la QSL, tarjeta postal que puede contener datos técnicos y unas palabras de saludo recordando la charla por radio. Se puede incluir — nosotros lo hacemos y rogamos

Europa, pero también algunas de Brasil, Venezuela, Argentina — contactos hechos en español— y alguno con los Estados Unidos. Como los chicos han escrito en el mural que está sobre todas las QSLs recibidas: "These are our friends all over the world".

No sólo es importante la práctica del Inglés, sino la visión internacional, de amplitud de miras e ideas que se crea en estos chicos y chicas que llegan a casa diciendo: "Hoy he estado hablando con Grecia" o "Me van a mandar información sobre Dinamarca, desde una ciudad llamada Thisted".

Otro aspecto didáctico a tener en cuenta es que esta experiencia implica una labor interdisciplinar, ya que una vez recibida la QSL la llevan a la clase de Geografía y localizan el pueblo, ciudad o región en un atlas y completan la información sobre ese lugar. Por otro lado, el Seminario de Dibujo nos ayudó a diseñar nuestra propia QSL de una forma artística, creativa y con gracia.

Claro que para llevar a cabo esta experiencia necesitamos un material que fuimos adquiriendo con ayuda del Centro. Necesitamos una fuente de alimentación, la propia emisora-receptor, y la antena. Después hemos adquirido un micro amplificado y estamos pendientes de adquirir un lineal que aumente la potencia de salida y nos permita llegar a países más lejanos. El presupuesto inicial fue de 55.000 ptas.

El entusiasmo de los alumnos es notable. Comenzamos por tener las clases y emitir un día a la semana por la tarde, pero pronto surgió un grupo que deseaba aumentar la práctica, así que aumentamos el número de tardes de emisión—recepción; incluso llegaron a hacer contactos durante los recreos. Durante el primer curso y a lo largo de seis meses llegamos a hacer más de 200 contactos.

Este curso hemos retomado las prácticas y nuevos alumnos/as se han incorporado al grupo de radioemisión IBA 11 y hemos establecido un taller de radiofonía los miércoles por la tarde. Nuestros contactos se han reanudado y la ilusión por hablar Inglés con otros países sigue creciendo. Creo que es una experiencia altamente motivadora para los alumnos.



nos lo envíen — una banderita de la nación: nosotros enviamos una de España y otra de la Comunidad Autónoma Andaluza; información en Inglés sobre Alcalá la Real: sus monumentos, su historia; y también una moneda pequeña de recuerdo. Se recibirá en contrapartida un material semejante y que a lo largo del tiempo permite a los alumnos saber más sobre otras gentes, otros países, otras culturas. Como se ve practicamos así, no sólo el Inglés hablado (comprensión y expresión oral) sino también el Inglés escrito.

Poco a poco nuestra pared del Seminario de Inglés se ha ido llenado de QSLs de todo el mundo: principalmente